



Chapter 6 (B)
Health certificate
Certificado sanitario

For game trophies of birds and ungulates consisting of entire parts not having been treated,
intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the European Community

De trofeos de caza de aves y ungulados, consistentes en partes enteras no tratadas, que se enviarán a la Comunidad Europea o transitarán por ella⁽²⁾

COUNTRY/PAÍS

Veterinary certificate to EU/Certificado veterinario para la UE

I.1 Consignor/Expedidor Name/Nombre: Address/Dirección: Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number /N° de referencia del certificado		1.2a	
		I.3 Central Competent Authority/Autoridad central competente			
		I.4 Local Competent Authority/Autoridad local competente /			
I.5 Consignee/Destinatarario Name/Nombre: Address/Dirección: Postal Code/Código postal: Tel. N°:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/Persona responsable del envío en la UE Name/Nombre: Address/Dirección: Postal Code/Código postal: Tel. N°:			
I.7 Country of origin /País de origen	ISO code /Cód. ISO	I.8 Region of origin /Región de origen	Code /Código	I.9 Country of destination /País de destino	ISO code /Cód. ISO
I.11 Place of origin/Lugar de origen/Lugar de captura Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección:		I.12 Place of destination Custom warehouse/Depósito Aduanero <input type="checkbox"/> Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección: Postal Code/Código postal:			
I.13 Place of loading/Lugar de carga		I.14 Date of departure/Fecha de salida			
I.15 Means of transport/Medio de transporte Aeroplane/Aeronave <input type="checkbox"/> Ship/Buque <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagón de ferrocarril <input type="checkbox"/> Road vehicle/Vehículo de carretera <input type="checkbox"/> Other/Otros <input type="checkbox"/> Identification/Identificación: Documentary references/Referencia documental:		I.16 Entry BIP in EU/PIF de entrada a la UE I.17 No.(s) of CITES/Números CITES			
I.18 Description of commodity/Descripción de la mercancía			I.19 Commodity code (HS code)/Código del producto (Código NC)		
			I.20 Quantity/Número/Cantidad		
I.21			I.22 Number of packages/Número de bultos		
I.23 Identification of container/seal number/N° del precinto y n° del contenedor :			I.24 Type of packaging/Tipo de embalaje		
I.25 Commodities certified for/Mercancías certificadas para: Others/Otros <input type="checkbox"/>					
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Para tránsito a un país tercero exterior a la UE 3 rd country/País tercero ISO code/ Cód. ISO			I.27 For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Para importación o admisión en la UE		
I.28 Identification of the commodities/Identificación de las mercancías Species/Especie (Scientific name/Nombre científico) Number of packages/Número de bultos					

	II.a. Certificate reference number / N° de referencia del certificado	II.b.
<p>II.1. Health attestation/<i>Certificación sanitaria</i></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002⁽¹⁾ and certify that the game trophies described above :</p> <p><i>El veterinario oficial abajo firmante declara haber leído y comprendido el Reglamento (CE) n° 1774/2002⁽¹⁾ y certifica que los trofeos de caza descritos anteriormente:</i></p> <p>⁽²⁾ either [II.1. with respect to game trophies of cloven-hoofed animals, excluding swine :</p> <p>⁽²⁾ bien [II.1. <i>por lo que respecta a los trofeos de caza de animales de pezuña hendida, salvo los porcinos:</i></p> <p>(a) (region) has been free from foot-and-mouth disease and rinderpest for the previous 12 months, and during the same period, no vaccination against any of those diseases has taken place, and <i>..... (región) ha estado libre de fiebre aftosa y peste bovina al menos durante los doce meses anteriores, período durante el que no ha practicado vacunación alguna contra estas enfermedades; y</i></p> <p>(b) the game trophies described above : <i>los trofeos descritos anteriormente:</i></p> <p>(i) were obtained from animals which were killed in the territory of that region, which is authorised for export of fresh meat of the corresponding susceptible domestic species and where, during the last 60 days, there have been no animal health restrictions because of outbreaks of diseases to which the game animals are susceptible, and <i>se han obtenido de animales cazados en el territorio de dicha región, que está autorizada a exportar carne fresca de las especies domésticas sensibles correspondientes y, en los sesenta últimos días, no ha estado sujeta a restricciones de sanidad animal consecutivas a brotes de enfermedades a las que sean sensibles estos animales; y</i></p> <p>(ii) originated from animals that were killed at a distance of at least 10 km from the borders of another third country or part of a third country not authorised to export untreated game trophies of cloven-hoofed animals other than swine to the Community;] <i>proceden de animales cazados a una distancia de al menos veinte kilómetros de la frontera de otro tercer país, o parte de un tercer país, que no esté autorizado a exportar a la Comunidad trofeos de caza no tratados de animales de pezuña hendida diferentes de los porcinos;]</i></p> <p>⁽²⁾ or [II.1. with respect to game trophies of wild swine :</p> <p>⁽²⁾ o bien [II.1.<i>por lo que respecta a los jabalíes:</i></p> <p>(a) (region) during the last 12 months was free from classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, foot-and-mouth disease and porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschén disease) and no vaccinations have been carried out against any of those diseases during the last 12 months, and <i>.....(región) ha estado libre de peste porcina clásica, peste porcina africana, enfermedad vesicular porcina, fiebre aftosa y encefalomyelitis enteroviral porcina (enfermedad de Teschen) durante al menos los últimos doce meses, período durante el que no ha practicado vacunación alguna contra ninguna de estas enfermedades; y</i></p> <p>(b) the game trophies described above : <i>los trofeos de caza descritos anteriormente:</i></p> <p>(i) were obtained from animals which were killed in that territory, which is authorised for export of fresh meat of the corresponding susceptible domestic species and where, during the last 60 days, there have been no animal health restrictions because of outbreaks of diseases to which the swine are susceptible, and <i>se han obtenido de animales cazados en dicha región, que está autorizada a exportar carne fresca de las especies domésticas sensibles correspondientes y que, en los sesenta últimos días, no ha estado sujeta a restricciones de sanidad animal consecutivas a brotes de enfermedades a las que sean sensibles estos animales; y</i></p> <p>(ii) originated from animals that were killed at a distance of at least 20 km from the borders of another third country or part of a third country not authorised to export untreated game trophies of wild swine to the Community;] <i>proceden de animales cazados a una distancia de al menos veinte kilómetros de la frontera de otro tercer país, o parte de un tercer país, que no esté autorizado a exportar a la Comunidad trofeos de caza no tratados de jabalíes;]</i></p> <p>⁽²⁾ or [II.1. with respect to game trophies of solipeds, the game trophies described above were obtained from wild solipeds that were killed in the territory of the exporting country mentioned above;]</p> <p>⁽²⁾ o bien [II.1.<i>por lo que respecta a los trofeos de solípedos, los trofeos de caza descritos anteriormente se han obtenido de solípedos salvajes cazados en el territorio del país exportador especificado más arriba;]</i></p> <p>⁽²⁾ or [II.1. with respect to game trophies of game birds :</p> <p>⁽²⁾ o bien [II.1. <i>por lo que respecta a los trofeos de aves de caza:</i></p> <p>(a) (region) is free from highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease, and <i>..... (región) está libre de influenza aviar altamente patógena y enfermedad de Newcastle; y</i></p> <p>(b) the game trophies described above were obtained from wild game birds that were killed in that region and where during the last 30 days there have been no animal health restrictions because of outbreaks of disease to which the wild birds are susceptible;] <i>los trofeos de caza descritos anteriormente han sido obtenidos de aves de caza salvajes cazadas en esta región, que en los últimos treinta días no ha estado sujeta a restricciones de sanidad animal consecutivas a brotes de enfermedades a las que sean sensibles estas aves;]</i></p> <p>II.1.2 The game trophies described above have been packaged without being in contact with other products of animal origin likely to contaminate them, in individual, transparent and closed packages so as to avoid any subsequent contamination. <i>Han sido envasados, inmediatamente después de su tratamiento, sin haber estado en contacto con otros productos de origen animal que pudieran contaminarlos, en envases individuales, transparentes y cerrados para evitar cualquier contaminación posterior.</i></p>		
<p>Notes/<i>Notas</i></p> <p>Part I/<i>Parte I:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. <i>Casilla I.6: Persona responsable del envío en la UE: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito; puede rellenarse si el certificado se destina a mercancía importada.</i> Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. <i>Casilla I.12: Lugar de destino: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito; los productos en tránsito sólo pueden almacenarse en zonas francas, depósitos francos y depósitos aduaneros.</i> Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading. <i>Casilla I.15: indique el número de registro de los vagones o contenedores y camiones, el número de vuelo o el nombre del buque; si la mercancía se descarga y vuelve a cargarse debe informar al respecto.</i> Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.05; 05.06 or 05.07. <i>Casilla I.19: indique el código SA apropiado: 05.05; 05.06 o 05.07.</i> Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. <i>Casilla I.23: para los contenedores a granel, indique su número y el número del precinto (si procede).</i> Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. 		

Casillas 1.26 y 1.27: rellénelas según se trate de un certificado de tránsito o de importación.

Part II/Parte II:

⁽¹⁾ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

DO L 273 de 10.10.2002, p. 1.

⁽²⁾ Delete as appropriate.

Tache lo que no proceda.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
El color de la firma y del sello deberá ser diferente al de los caracteres impresos.
- Note for the person responsible for the consignment in EU: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Nota para la persona responsable del envío en la UE: el presente certificado se expide únicamente a efectos veterinarios y debe acompañar al envío hasta el puesto de inspección fronterizo.

Official veterinarian/Veterinario oficial

Name (in capitals):

Nombre y apellidos (en mayúsculas):

Qualification and title:

Cualificación y cargo:

Date:

Fecha:

Signature:

Firma:

Stamp:

Sello:

SAMPLE